

Zofia Napiórkowska

Pologne -

PSAPCF

Dès 1967 elle fut « pour toujours » liée avec le mouvement Freinet en Pologne.

Zofia Napiórkowska a été une Animatrice significative pour les éducateurs Freinet en Pologne, après la disparition de Dr Halina Semenowicz, la pionnière du mouvement Freinet polonais. Elle s'est distinguée par ses recherches perpétuelles, par son autoperfectionnement et son activité infatigable. Dans la vie quotidienne elle était ouverte, honnête. Elle a toujours traité les gens comme leurs opinions, avec respect.

Zofia commence son premier travail pédagogique en 1951 dans une école de campagne. Après 4 ans elle déménage à Lomza, ville située dans la partie nord-est de la Pologne, où elle habitait encore au moment de son décès et travaillait dans un engagement indéfectible. Pendant 25 ans elle a administré l'École primaire No 4, située dans la même ville tout en enseignant la langue polonaise, toujours en recherche de nouvelles solutions méthodologiques. Elle dirigeait l'école selon les principes de la pédagogie Freinet. Zofia stimulait les enseignants par son exemple et les incitait à innover et à changer leurs pratiques. Les élèves de son école écrivaient des textes libres, rédigeaient des journaux scolaires, correspondaient avec des camarades d'autres écoles polonaises aussi bien qu'avec des élèves français de leur âge.

En 1967 pendant un cours d'été sur les « Techniques Freinet » elle rencontre Dr Halina Semenowicz. Elle est fascinée par la pédagogie Freinet. Depuis ce temps-là elle maintient un contact régulier avec Halina. Elles se rencontrent, partagent leurs expériences, s'inspirent mutuellement.

Zofia devient alors une animatrice active de la pédagogie Freinet. Elle la popularise dans son milieu, donne des cours ouverts. Grâce à sa riche expérience et à son savoir, elle inspire des centaines d'enseignants polonais. Elle organise des conférences et des ateliers, écrit des articles. Elle participe à quatre congrès de l'École Moderne en France. Elle se noue d'amitié avec des éducateurs Freinet provenant de différents pays. Grâce à sa parfaite connaissance de la langue française et de l'espéranto elle fait connaître aux enseignants polonais les expériences des éducateurs Freinet de France et de Suisse. Elle prend une part active aux préparatifs de la première RIDEF polonaise, en 1976, à Płock.

Zofia, en tant que directrice de son école, coopérait avec des Centres Polonais de Perfectionnement des Enseignants et des Centres Scientifiques. Au moment de son départ en retraite elle a obtenu la proposition de collaborer avec le Centre de Perfectionnement des Enseignants de Lomza. Pendant 9 ans elle s'est occupée du perfectionnement des directeurs des écoles.

Dans les années 80 et 90 elle s'est engagée activement dans les échanges sociaux en Pologne. Elle participe aux travaux du Syndicat des Enseignants « Solidarnosc ». Intéressée aux problèmes de l'autogestion, non seulement à l'école, elle collaborait avec les représentants du pouvoir local dans des formations à l'autogestion. Elle est venue en France avec la délégation du pouvoir local pour prendre connaissance des expériences des sociétés locales. Elle y servait aussi d'interprète.

Dans la même période, à partir de la fin des années 80, elle s'engage dans les travaux du Groupe Polonais des Animateurs de la Pédagogie de C. Freinet. Dr Halina Semenowicz lui a confié la charge de s'occuper du groupe informel qui fonctionnait à cette époque auprès de L'Institut des Recherches Pédagogiques de Varsovie. En 1992 elle prend la responsabilité de créer l'Association Polonaise des Animateurs de la Pédagogie de C. Freinet (PSAPCF). Elle est élue présidente de l'Association, association qu'elle a dirigé pendant 10 ans. A l'initiative de Zofia Napiórkowska les enseignants polonais ont participé à nombreux projets financés entre autres par le Ministère de l'Éducation nationale, la Fondation Stefan Batory, la Commission européenne, PHARE, CODN, la Fondation polonaise pour les enfants et la jeunesse.

En 1996, l'année du centenaire de la naissance de Célestin Freinet, Zofia Napiórkowska prend en charge l'organisation de la RIDEF en Pologne. Cracovie est le lieu idéal pour le dialogue international des enseignants de l'École moderne, en particulier sur la question de la formation à la démocratie dans l'école. Zofia Napiórkowska a publié de nombreux articles inspirés de la pensée pédagogique de Freinet, dont : « L'enseignant dans la société citoyenne », « Contre des schémas

en éducation », « La classe coopérative dans une société citoyenne », « l'Éducation vers la démocratie ». Elle est l'auteur du livre « La classe coopérative » et de la brochure « Les parents dans l'école ».

Elle s'est intéressée jusqu'au bout aux problèmes de l'Association polonaise et du mouvement Freinet international.

Regina Chorn (PSAPCF) [Zofia Napiórkowska](#)

[Pologne -](#)

PSAPCF

Desde 1967 ella fue atada "para siempre " con el movimiento Freinet en Polonia.

Zofia Napiórkowska tiene té una Animadora significativa como los educadores Freinet en Polonia, después de la desaparición de Dr. Halina Semenowicz, la pionera del movimiento Freinet polaco. Ella se distinguió por sus pesquisas perpetuas, por su autoperfeccionamiento y su actividad infatigable. En la vida diaria estuvo abierta, honrada. Ella trató siempre a la gente y a sus opiniones con respeto.

Zofia comienza su primer trabajo pedagógico en 1951 en una escuela de campo. Después de 4 años ella se muda a Lomza, ciudad situada en la parte nordeste de Polonia, donde todavía vivía en el momento de su fallecimiento y trabajaba en un compromiso indefectible. Durante 25 años ella administró la Escuela primaria Número 4, situada en la misma ciudad, enseñando el idioma polaco, siempre en pesquisa de nuevas soluciones metodológicas. Ella dirigía la escuela según los principios de la pedagogía Freinet. Zofia estimulaba a los profesores por su ejemplo y incitaba a innovar y a cambiar sus prácticas. Los alumnos de su escuela escribían textos libres, redactaban periódicos escolares, correspondían con compañeros de otras escuelas polacas tanto como con alumnos franceses de su edad.

En 1967 durante un curso de verano sobre las "técnicas Freinet" ella encuentra Dr. Halina Semenowicz. Fue fascinada por la pedagogía Freinet. Desde este tiempo ella mantiene un contacto regular con Halina. Ellas se encuentran, comparten sus experiencias, se inspiran mutuamente. Zofia se hace entonces una animadora activa de la pedagogía Freinet. Ella la populariza en su medio, da clases abiertas. Gracias a su experiencia rica y a su saber, ella inspira centenas de profesores polacos. Ella organiza conferencias y talleres, escribe artículos. Ella participa en cuatro congresos de la Escuela Moderna en Francia, se anuda de amistad con educadores Freinet que provienen de diferentes países. Gracias a su conocimiento perfecto de la lengua francesa y del esperanto ella hace saberles a los profesores polacos las experiencias de los educadores Freinet de Francia y de Suiza. Ella toma una parte activa a los preparativos del primer RIDEF polaco, en 1976, a Płock.

Zofia, como directora de su escuela, cooperaba con Centros Polacos de Perfeccionamiento de los Profesores y de los Centros Científicos. Cunado fue jubilada ella obtuvo la proposición de colaborar con el Centro de Perfeccionamiento de los profesores de Lomza. Durante 9 años ella se ocupó del perfeccionamiento de los directores de las escuelas.

En los años 80 y 90 ella emprendió activamente en los intercambios sociales en Polonia. Ella participa en los trabajos del Sindicato de los Docentes de " Solidarnosc ". Interesada por los problemas de la autogestión, no sólo por la escuela, ella colaboraba con los representantes del poder local en formaciones en la autogestión. Vino en Francia con la delegación del poder local para informarse de las experiencias de las sociedades locales. Servía para eso también de intérprete.

En el mismo período, a partir de finales de los años 80, emprende en los trabajos del Grupo Polaco del Animadores de la Pedagogiia de C. Freinet. Dr. Halina Semenowicz le confió la carga de ocuparse del grupo informal que funcionaba en aquella época cerca del Instituto de Pesquisas Pedagógicas de Varsovia. En 1992 ella toma la responsabilidad de crear la Asociación Polaca del Animateurs de la Pédagogie de C. Freinet (PSAPCF). Fue elegida presidenta de esa Asociación, la cual dirigió durante 10 años. En la iniciativa de Zofia Napiórkowska los profesores polacos participaron a numerosos proyectos financiados entre otros por el Ministerio de la Educación, la Fundación Stefan Batory, la Comisión europea, EL FARO, el CODN, la Fundación polaca para l@sní@s y la juventud.

En 1996, el año del centenario del nacimiento de Célestin Freinet, Zofia Napiórkowska se hace

cargo de la organización del RIDEF en Polonia. Cracovie estaba el lugar ideal para el diálogo internacional de los profesores de la Escuela Moderna, en particular sobre la pregunta de la formación a la democracia en la escuela. Zofia Napiórkowska publicó numerosos artículos inspirados del pensamiento pedagógico de Freinet, cuyos de los cuales: « El profesor en la sociedad ciudadana », « Doblar esquemas en educación », « La clase cooperativa en una sociedad ciudadana », « la Educación hacia la democracia ». Es el autor del libro " La clase cooperativa " y del folleto « Los padres en la escuela ».

Se interesó hasta el final por los problemas de la Asociación polaca y del movimiento Freinet internacional.

Regina Chorn (PSAPCF)

Since 1967 she was linked "forever " with movement Freinet in Poland.

Zofia Napiórkowska was a significant Quizmaster for the Freinet teachers in Poland, after the disappearing of Dr Halina Semenowicz, the pioneer of Polish Freinet movement. She was distinguished herself by her perpetual research, by her self-perfection and her tireless activity. In daily life she was opened, honest. She always treated people, like their opinions, with respect.

Zofia begins her first pedagogic job in 1951 in a campaign school. After 4 years she moves to Lomza, city located in the northeast of Poland, where she still lived at the time of her death and worked in an unfaltering commitment. During 25 years she managed the Primary school Number 4, located in the same city while taught the Polish language, always in research of new methodological resolutions. She aimed the school according to the principles of Freinet pedagogy. Zofia stimulated the teachers by her example and encourages to innovate and to change their practices. The pupils of her school wrote free texts, wrote scholastic newspapers, corresponded with friends of other Polish schools as well as with French pupils of their age.

In 1967 during a summer lesson on "Techniques Freinet" she meets Dr Halina Semenowicz. She was fascinated by Freinet pedagogy. Since this time she supports a regular contact with Halina. They meet themselves, share their experiments, draw inspiration mutually.

Zofia becomes then an active quizmaster of Freinet pedagogy. She popularizes it in their middle, deal of opened lessons. Thanks to her rich experience and her knowledge, she inspires hundreds of Polish teachers. She organizes conferences and workshops, writings a lot of articles. She participates in four congresses of the Modern School in France. She takes shape of friendship with Freinet teachers coming from different countries. Thanks to her perfect knowledge of the French and Esperanto languages she introduces to the Polish teachers the experiments of the Freinet teachers of France and Switzerland. She takes part by the active way in the preparations of the first Polish RIDEF, in 1976, in Płock.

Zofia, as school director, collaborated with Polish Upgrading Centres of Teachers and the scientific Centres. At the time of her retirement she acquired proposal to collaborate with the Upgrading Centre for the teachers of Lomza. During 9 years she was in charge of the Upgrading of the school directors.

In the eighties and nineteenth she got involved actively in social exchanges in Poland. She participates in jobs of the " Solidarnosc " Teacher Labour Union. Interested in the problems of self-management, not only in the school, she collaborated with the representatives of local power in trainings in self-management. She came in France with the deputation of local power to acquaint with experiments of the local societies. She was also used for interpreter.

During the same period, since the end of the eighties, she gets involved in jobs of the Pole Group of the C. Freinet Pedagogy Animators. Dr Halina Semenowicz entrusted her the load to be in charge of the informal group which worked in this epoch to The Institute of Pedagogic Researches of Warsaw. In 1992 she takes responsibility to create the Pole Association of the C. Freinet Pedagogy Animators. Freinet (PSAPCF). She was elected chairwoman of this Association, association which she aimed during 10 years. On the initiative of Zofia Napiórkowska the Polish teachers participated in numerous plans financed for example by the Ministry of Education, Stefan Batory foundation, the European Commission, HEADLIGHT, CODN, Polish Foundation for the children and youth.

In 1996, the year of the Célestin Freinet birth centenary, Zofia Napiórkowska takes care of the

organization of the second Polish RIDEF. Cracovie is the ideal place for the international dialogue for the teachers of the Modern School, particularly on the question of the training of democracy in the school. Zofia Napiórkowska published numerous articles inspired by the pedagogic thought of Freinet, of which: « The teacher in the citizen society », « Counter schemata in education », « The cooperative class in a citizen society », « Education towards democracy ». She is the author of the book " The cooperative class " and the booklet « The parents in the school ».

She was interested until the end in the problems of the Polish Association and international Freinet movement.

Regina Chorn (PSAPCF)